

Sprostowanie do decyzji wykonawczej Komisji (UE) 2020/569 z dnia 16 kwietnia 2020 r. określającej wspólny format i treść dokumentów służących przekazywaniu informacji zgłaszanych przez państwa członkowskie zgodnie z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/63/UE w sprawie ochrony zwierząt wykorzystywanych do celów naukowych i uchylającej decyzję wykonawczą Komisji 2012/707/UE

(Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej L 129 z dnia 24 kwietnia 2020 r.)

1. Strona 19, załącznik I, część A, tytuł:

zamiast: „Wzór Służący Przekazywaniu Nietechnicznych Streszczeń Projektów, o Których mowa w Art. 43 Ust. 1 Dyrektywy 2010/63/UE”,

powinno być: „Wzór służący przekazywaniu nietechnicznych streszczeń projektów, o których mowa w art. 43 ust. 1 dyrektywy 2010/63/UE”.

2. Strona 19, załącznik I, część A, tabela, kolumna pierwsza wiersz szósty:

zamiast: „Proszę opisać cele projektu (na przykład zbadanie pewnych niewiadomych naukowych lub odpowiedzenie na potrzeby naukowe lub kliniczne).”,

powinno być: „Proszę opisać cele projektu (na przykład zbadanie określonych hipotez naukowych lub odpowiedzenie na potrzeby naukowe lub kliniczne).”.

3. Strona 19, załącznik I, część A, tabela, kolumna pierwsza wiersz siódmy zdanie drugie:

zamiast: „Należy wyjaśnić, w jaki sposób projekt może przyczynić się do postępów w nauce, lub też jakie ostateczne korzyści mogą z niego czerpać ludzie, zwierzęta lub środowisko.”,

powinno być: „Należy wyjaśnić, w jaki sposób projekt może przyczynić się do postępu w nauce, lub też jakie ostateczne korzyści mogą z niego wynikać dla ludzi, zwierząt lub środowiska.”.

4. Strona 19, załącznik I, część A, tabela, kolumna pierwsza wiersz dziewiąty zdanie pierwsze:

zamiast: „W jakich procedurach będą zazwyczaj stosowane zwierzęta (na przykład wstrzykiwanie, zabiegi chirurgiczne)?”,

powinno być: „W jakich procedurach będą zazwyczaj stosowane zwierzęta (na przykład iniekcje, zabiegi chirurgiczne)?”.

5. Strona 20, załącznik I, część A, tabela, kolumna pierwsza wiersz dziesiąty:

zamiast: „Jakie są przewidywane/szkodliwe skutki dla zwierząt, na przykład ból, utrata masy ciała, brak aktywności/ograniczona mobilność, stres, nietypowe zachowania i czas trwania tych skutków?”,

powinno być: „Jakie są przewidywane konsekwencje/szkodliwe skutki dla zwierząt, na przykład ból, utrata masy ciała, brak aktywności/ograniczona mobilność, stres, nietypowe zachowania i czas trwania tych skutków?”.

6. Strona 20, załącznik I, część A, tabela, kolumna pierwsza wiersz jedenasty:

zamiast: „Zgodnie z przewidywaniami jakie gatunki i jaka liczba zwierząt będą wykorzystywane? Jaka jest oczekiwana dotkliwość i liczba zwierząt w każdej kategorii dotkliwości (w podziale na gatunki)?”,

powinno być: „Proszę podać, jakie są przewidywane gatunki i liczba zwierząt. Jaka jest przewidywana dotkliwość i liczba zwierząt w każdej kategorii dotkliwości (w podziale na gatunki)?”.

7. Strona 20, załącznik I, część A, tabela, kolumna pierwsza wiersz dwunasty:

zamiast: „Co stanie się ze zwierzętami utrzymanymi przy życiu po zakończeniu procedury? (°) (°)”,

powinno być: „Co stanie się ze zwierzętami pozostawionymi przy życiu po zakończeniu procedury? (°) (°)”.

8. Strona 21, załącznik I, część A, tabela, kolumna pierwsza wiersz osiemnasty:

zamiast: „Proszę wyjaśnić wybór gatunków i powiązanych etapów życia.”,

powinno być: „Proszę wyjaśnić wybór gatunków i wieku (etapu rozwoju) zwierząt.”.

9. Strona 21, załącznik I, część A, tabela, kolumna trzecia wiersz dziewiętnasty:

zamiast: „Obejmuje dotkliwe procedury”,

powinno być: „Zawiera dotkliwe procedury”.

10. Strona 22, załącznik I, część B, tytuł:

zamiast: **„Wzór Służący Przekazywaniu Aktualizacji Nietechnicznych Streszczeń Projektów, o Których Mowa w Art. 43 Ust. 2 Dyrektywy 2010/63/UE”**,

powinno być: **„Wzór służący przekazywaniu aktualizacji nietechnicznych streszczeń projektów, o których mowa w art. 43 ust. 2 dyrektywy 2010/63/UE”**.

11. Strona 22, załącznik I, część B, tabela, kolumna trzecia wiersz drugi:

zamiast: **„Obejmuje dotkliwe procedury”**,

powinno być: **„Zawiera dotkliwe procedury”**.

12. Strona 22, załącznik I, część B, tabela, kolumna pierwsza wiersz piąty zdanie trzecie:

zamiast: „Czy istnieją jakiegokolwiek inne istotne ustalenia?”,

powinno być: „Czy uzyskano jakiegokolwiek inne istotne wyniki?”.

13. Strona 22, załącznik I, część B, tabela, kolumna pierwsza wiersz trzynasty zdanie pierwsze i drugie:

zamiast: „Jak kształtują się liczba wykorzystanych zwierząt i rzeczywisty stopień dotkliwości w porównaniu z szacowanymi? W przypadku gdy rzeczywiste wartości liczbowe są wyższe niż szacunkowe, proszę przedstawić wyjaśnienie.”,

powinno być: „Jak kształtują się liczba wykorzystanych zwierząt i rzeczywisty stopień dotkliwości w porównaniu z przewidywanymi? W przypadku gdy rzeczywiste wartości liczbowe są wyższe niż przewidywane, proszę przedstawić wyjaśnienie.”.

14. Strona 22, załącznik I, część B, tabela, kolumna pierwsza wiersz czternasty zdanie pierwsze:

zamiast: „Jak wygląda los zwierząt utrzymywanych przy życiu po zakończeniu badania w porównaniu z szacunkami?”,

powinno być: „Jak wygląda los zwierząt pozostawionych przy życiu po zakończeniu badania w porównaniu z losem przewidywanym?”.

15. Strona 22, załącznik I, część B, tabela, kolumna pierwsza wiersz siedemnasty:

zamiast: „Czy dzięki wiedzy uzyskanej w ramach tego projektu zidentyfikowano/rozwinęto nowe podejścia, które mogłyby zastąpić niektóre lub wszystkie przypadki wykorzystania zwierząt w podobnych projektach (w tym opracowanie/zatwierdzenie nowych technik *in vitro* lub *in silico*)?”,

powinno być: „Czy dzięki wiedzy uzyskanej w ramach tego projektu zidentyfikowano/rozwinęto nowe podejścia, które mogłyby zastąpić niektóre lub wszystkie przypadki wykorzystania zwierząt w podobnych projektach (w tym opracowanie/walidacja nowych technik *in vitro* lub *in silico*)?”.

16. Strona 23, załącznik I, część B, tabela, kolumna pierwsza wiersz dziewiętnasty zdanie pierwsze:

zamiast: „W oparciu o wiedzę uzyskaną w ramach tego projektu, czy można ulepszyć projekt badania, aby umożliwić dalsze ograniczenie wykorzystania zwierząt, i jeśli tak, to w jaki sposób?”,

powinno być: „W oparciu o wiedzę uzyskaną w ramach tego projektu, czy można ulepszyć planowanie doświadczeń, aby umożliwić dalsze ograniczenie wykorzystania zwierząt, i jeśli tak, to w jaki sposób?”.

17. Strona 23, załącznik I, część B, tabela, kolumna pierwsza wiersz dwudziesty pierwszy zdanie drugie:

zamiast: „W oparciu o wiedzę uzyskaną w ramach tego projektu, czy stosowane modele zwierzęce są nadal najbardziej odpowiednie?”,

powinno być: „W oparciu o wiedzę uzyskaną w ramach tego projektu, czy zastosowane modele zwierzęce są nadal najbardziej odpowiednie?”.

18. Strona 23, załącznik I, część B, tabela, kolumna pierwsza wiersz dwudziesty pierwszy zdanie piąte:

zamiast: „Jakie są potencjalne możliwości dalszego udoskonalenia w przyszłości, na przykład powstające technologie, techniki, ulepszone metody oceny dobrostanu, wcześniejsze zakończenie procedury, środki utrzymania/środki hodowli?”

powinno być: „Jakie są potencjalne możliwości dalszego udoskonalenia w przyszłości, na przykład powstające technologie, techniki, ulepszone metody oceny dobrostanu, wcześniejsze zakończenie procedury, sposoby utrzymania/sposoby hodowli?”
